

Document: EB 2007/92/R.54  
Agenda: 12(f)  
Date: 20 November 2007  
Distribution: Public  
Original: English

**A**



تمكين السكان الريفيين الفقراء  
من التغلب على الفقر

## مذكرة الرئيس

## تعديل ترتيبات الإشراف

المجلس التنفيذي - الدورة الثانية والتسعون  
روما، 11-13 ديسمبر/كانون الأول 2007

---

للموافقة



## مذكرة إلى السادة المدراء التنفيذيين

هذه الوثيقة معروضة على المجلس التنفيذي للموافقة عليها.

وبغية الاستفادة على النحو الأمثل من الوقت المتاح لدورات المجلس التنفيذي، يرجى من السادة المدراء التنفيذيين التوجه بأسئلتهم المتعلقة بالجوانب التقنية الخاصة بهذه الوثيقة قبل انعقاد الدورة إلى:

### **Shyam Khadka**

كبير مدراء الحافظة

رقم الهاتف: +39 06 5459 2388

البريد الإلكتروني: [s.khadka@ifad.org](mailto:s.khadka@ifad.org)

أما بالنسبة للاستفسارات المتعلقة بإرسال وثائق هذه الدورة فيرجى توجيهها إلى:

### **Deirdre McGrenra**

الموظفة المسؤولة عن شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2374

البريد الإلكتروني: [d.mcgrenra@ifad.org](mailto:d.mcgrenra@ifad.org)



## توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على إدخال تعديل على ترتيبات الإشراف المتعلقة بالمشروعات التسعة والخمسين المدرجة في الجدول الوارد في الصفحة 3، بحيث يُستعاض عن إشراف المؤسسات المتعاونة بإشراف الصندوق المباشر. وفي حال اعتماد التعديل، فسيتم تنقيح اتفاقيات القروض ذات الصلة وإنهاء خطابات تعيين المؤسسات المتعاونة المعنية.



## تعديل ترتيبات الإشراف

- 1- أدى الاهتمام المتصاعد بزيادة فعالية المعونة الإنمائية إلى إحداث تحولات واسعة في بيئة المعونة. واستجابة لهذا الاهتمام، وفي ضوء نتائج التقييم الخارجي المستقل للصندوق (عام 2005)، فقد صيغت خطة عمل الصندوق للنهوض بفعاليته الإنمائية للفترة 2007-2009 لمساعدة الصندوق على تحقيق فعالية إنمائية أشد وأثر مستدام على الفقر الريفي. وستحقق هذه الأهداف من خلال ما يلي: (أ) النهوض بجودة المشروعات والبرامج القطرية، (ب) تعزيز أداء الصندوق عبر تحسين التوجيه الاستراتيجي، والتخطيط، والتركيز، والتوسع في التعلم، واقتسام المعارف، والابتكار.
- 2- ويعتبر تعزيز الإشراف عنصراً محورياً في بلوغ هذه الأهداف. وهذا هو بالضبط الهدف الرئيسي لسياسة الصندوق بشأن الإشراف ودعم التنفيذ، التي وافق عليها المجلس التنفيذي في ديسمبر/كانون الأول عام 2006.
- 3- وتقرح هذه السياسة عملية للإشراف ودعم التنفيذ تتسم بالاستجابة إلى الحقائق القطرية والبرنامجية الملموسة، وتطرح على الصندوق شكلين أساسيين هما الإشراف المباشر للصندوق، وهو ما يتطلب مجموعات مختلطة مختلفة من موظفي المقر ومزودي الخدمات المتعاقدين؛ ومواصلة اضطلاع المؤسسات المتعاونة بمهمة الإشراف مع تحديد أوضح للأدوار.
- 4- وتسعى سياسة الإشراف إلى التقليل تدريجياً من اعتماد الصندوق على المؤسسات المتعاونة. ومن الزاوية العددية، فإن نسبة المشروعات الخاضعة لإشراف الصندوق المباشر ستزيد إلى نحو 75 في المائة من المجموع على مدى فترة محددة. وعلى هذا فإن نسبة تقرب من 25 في المائة من المشروعات ستظل خاضعة لإشراف المؤسسات المتعاونة، ولكن بدعم أقوى من الصندوق للتنفيذ. وستتألف مجموعة فرعية من مشروعات الفئة الأخيرة من تلك المشروعات التي تعود إلى مبادرة المؤسسات المتعاونة ويشارك الصندوق في تمويلها.
- 5- ومن حيث تطبيق شكل إشراف الصندوق المباشر في الحافظة الجارية، فإن الوضع في نهاية سبتمبر/أيلول عام 2007 كان على النحو التالي:
  - 9 مشروعات جارية خاضعة للبرنامج التجريبي للإشراف المباشر؛
  - 24 مشروعاً جديداً جرت الموافقة على إخضاعها لإشراف الصندوق خلال دورات المجلس التنفيذي في سبتمبر/أيلول وديسمبر/كانون الأول من عام 2006 وأبريل/نيسان وسبتمبر/أيلول من عام 2007؛ و
  - 26 مشروعاً وافق المجلس التنفيذي في أبريل/نيسان عام 2007 على إخضاعها لإشراف الصندوق المباشر بعد أن كانت خاضعة لإشراف المؤسسات المتعاونة.
- 6- وبالنظر إلى تزايد عدد المشروعات الخاضعة لإشراف الصندوق المباشر، فإن إدارة الصندوق اتخذت التدابير التالية لتعزيز قدرتها على العمل الإشرافي:
  - (أ) أنشأت وحدة لدعم الإشراف للمساعدة على بناء قدرات الموظفين في ميدان مناولة الجوانب الائتمانية للإشراف على المشروعات؛

- (ب) شرعت في توفير تدريب مكثف على الإشراف للموظفين المعنيين (أنجزت حتى الآن أربع دورات تدريبية وفرت التدريب لنحو 100 موظف)؛
- (ج) تعزيز الحضور القطري، ولاسيما في البلدان ذات الحافظة الضخمة من المشروعات التي تشتمل على الإشراف كجزء من اختصاصاتها؛ و
- (د) إنجاز خطوط توجيهية للإشراف ودعم التنفيذ.

- 7- وبالترافق مع عملية التخطيط السنوية التي تقوم بها كل شعبة من الشعب الإقليمية التابعة لدائرة إدارة البرامج، فقد جرى استعراض مدى ملاءمة ترتيبات الإشراف. وبالتالي فقد أُعيد تصنيف المشروعات في الحافظة الجارية على أساس ترتيبات الإشراف الفضلى. وعند القيام بذلك فقد دُرست أيضاً نوعية الإشراف والتكلفة المرتبطة برسوم إشراف المؤسسات المتعاونة. وأسفرت عملية الاستعراض هذه عن تحديد 59 مشروعاً آخر لنقل الإشراف فيه من المؤسسات المتعاونة إلى الصندوق.
- 8- ومن أصل المشروعات المذكورة أعلاه، فإن هناك 56 مشروعاً موكلاً إلى مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع، ومشروعين لمصرف التنمية لغرب أفريقيا، ومشروعاً واحداً للبنك الدولي. وباعتبار أن مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع يحتل موقع الصدارة بين المؤسسات المتعاونة حالياً مع الصندوق، فإنه سيظل يشرف على غالبية مشروعات الصندوق الخاضعة لإشراف خارجي حتى مع نقل مهمة الإشراف على المشروعات الستة والخمسين هذه إلى الصندوق.
- 9- ويستند اختيار المشروعات لتعديل ترتيبات الإشراف عليها، أي لنقلها إلى إشراف الصندوق، إلى اعتبارات الجودة أولاً، ثم إلى الطلبات الواردة من الحكومات المعنية بإخضاع تلك المشروعات إلى إشراف الصندوق. وقد أنجزت المداولات مع المؤسسات المتعاونة بشأن شكل الإشراف، وهناك مداولات مؤسسية جارية بين الصندوق ومكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع حول قضايا الميزانية ذات الصلة.



## قائمة بالمشروعات الجارية المقترح أن يشرف الصندوق عليها إشرافا مباشرا

المؤسسة المتعاونة الحالية	حالة المشروع	التاريخ الحالي للإقفال	تاريخ موافقة المجلس	اسم المشروع	رقم القرض/المنحة	البلد	الشعبة	الرقم المسلسل
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2014-06-30	2005-04-19	مشروع التنمية الريفية في بانا	656/778	تشاد	شعبة أفريقيا الغربية والوسطى	1
مصرف التنمية لغرب أفريقيا	جار	2003-04-17	2003-04-10	مشروع التنمية الزراعية في ماتام - المرحلة الثانية	608	السنغال	شعبة أفريقيا الغربية والوسطى	2
مصرف التنمية لغرب أفريقيا	جار	2005-06-07	2005-04-19	مشروع مساندة المشروعات الريفية الصغيرة - المرحلة الثانية	658	السنغال	شعبة أفريقيا الغربية والوسطى	3
البنك الدولي	لم يوقع بعد	-	2006-09-14	برنامج بناء المؤسسات المالية الريفية	699/870	نيجيريا	شعبة أفريقيا الغربية والوسطى	4
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	لم يدخل حيز النفاذ	-	2007-09-12	مشروع التنمية الزراعية والريفية	722970	غابون	شعبة أفريقيا الغربية والوسطى	5
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2009-09-30	2002-04-23	مشروع تنمية الإنتاج الحيواني والزراعي في غاش باركا	584/ BG-37	إريتريا	شعبة أفريقيا الشرقية والجنوبية	6
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2013-09-30	2004-12-02	برنامج تحسين التسويق الزراعي	640	إثيوبيا	شعبة أفريقيا الشرقية والجنوبية	7
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2009-03-31	2001-07-01	مشروع تنمية الخدمات لصالح أصحاب الحيازات الصغيرة والمجتمعات المحلية في المنطقة الجافة في وسط كينيا	547/ BG-033	كينيا	شعبة أفريقيا الشرقية والجنوبية	8
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2012-03-31	2002-12-11	المشروع الرائد لإدارة الموارد الطبيعية في شرق جبل كينيا	599	كينيا	شعبة أفريقيا الشرقية والجنوبية	9
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2012-03-31	2003-12-18	مشروع تنمية المجتمعات المحلية في جنوب نيانزا	620	كينيا	شعبة أفريقيا الشرقية والجنوبية	10
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2013-03-31	2005-12-13	برنامج التسويق التجاري لمنتجات الألبان لصالح أصحاب الحيازات الصغيرة	678/815	كينيا	شعبة أفريقيا الشرقية والجنوبية	11
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2011-12-31	2004-12-02	برنامج الإدارة المستدامة للموارد الزراعية والطبيعية	641	ليسوتو	شعبة أفريقيا الشرقية والجنوبية	12

المؤسسة المتعاونة الحالية	حالة المشروع	التاريخ الحالي لإقفال	تاريخ موافقة المجلس	اسم المشروع	رقم القرض/المنحة	البلد	الشعبة	الرقم المسلسل
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2009-03-31	2000-12-07	مشروع التنمية في حوض مندراري العليا - المرحلة الثانية	548	مدغشقر	شعبة أفريقيا الشرقية والجنوبية	13
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2014-03-31	2001-09-12	برنامج مساندة السبل المعيشية في الريف	565	ملاوي	شعبة أفريقيا الشرقية والجنوبية	14
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2008-12-31	1999-04-29	برنامج التثوية الريفي	504/ SUPPL-CH-504	موريشيوس	شعبة أفريقيا الشرقية والجنوبية	15
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2014-03-31	2003-12-17	برنامج مساندة التمويل الريفي	622	موزامبيق	شعبة أفريقيا الشرقية والجنوبية	16
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2011-12-31	2003-09-11	مشروع الترويج للمشروعات الريفية والفردية الصغيرة - المرحلة الثانية	613	رواندا	شعبة أفريقيا الشرقية والجنوبية	17
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2012-09-30	2001-12-06	مشروع تكثيف الري لأصحاب الحيازات الصغيرة في الحوض الأسفل لنهر أوسوتو - المرحلة الأولى	574	سوازيلاند	شعبة أفريقيا الشرقية والجنوبية	18
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2015-06-30	2006-12-14	برنامج مساندة موارد الرزق على مستوى الأقسام	707	أوغندا	شعبة أفريقيا الشرقية والجنوبية	19
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2014-03-31	2004-12-02	برنامج التمويل الريفي	643	زامبيا	شعبة أفريقيا الشرقية والجنوبية	20
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2015-03-31	2005-12-13	مشروع الاستثمار في الثروة الحيوانية لأصحاب الحيازات الصغيرة	680	زامبيا	شعبة أفريقيا الشرقية والجنوبية	21
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2014-09-30	2001-09-12	مشروع الإدارة المجتمعية للموارد في سونامغنج	567	بنغلاديش	شعبة آسيا والمحيط الهادي	22
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2014-03-31	2005-12-13	مشروع تنمية البنى الأساسية التنسيقية في أقاليم شارلاند	681	بنغلاديش	شعبة آسيا والمحيط الهادي	23
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2012-06-30	2005-04-19	برنامج تنشيط الزراعة والتسويق والمشروعات	659/780	بوتان	شعبة آسيا والمحيط الهادي	24
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2008-09-30	2000-12-07	مشروع التنمية الريفية القائمة على المجتمعات المحلية في كامبونج توم وكامبوت	551	كمبوديا	شعبة آسيا والمحيط الهادي	25

المؤسسة المتعاونة الحالية	حالة المشروع	التاريخ الحالي للإقفال	تاريخ موافقة المجلس	اسم المشروع	رقم القرض/المنحة	البلد	الشعبة	الرقم المسلسل
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2011-12-31	2003-12-18	مشروع الحد من الفقر الريفي في براى فينغ وسفاي ريبنغ	623	كمبوديا	شعبة آسيا والمحيط الهادي	26
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2015-03-31	2007-04-18	مشروع تحسين سبل المعيشة الريفية في محافظات كراتيه وبرياه فيهبهار وراتاناكيري	DSF-8005	كمبوديا	شعبة آسيا والمحيط الهادي	27
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2008-03-31	1999-12-08	مشروع تخفيف وطأة الفقر في جبال كينلينغ	517	الصين	شعبة آسيا والمحيط الهادي	28
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2008-09-30	2000-12-07	مشروع تخفيف وطأة الفقر في غانكسي الغربية	552	الصين	شعبة آسيا والمحيط الهادي	29
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2011-09-30	2002-12-11	برنامج التخفيف من وطأة الفقر والحفاظ على البيئة في نكسيا وشانكسي	600	الصين	شعبة آسيا والمحيط الهادي	30
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2010-03-31	2004-04-21	البرنامج الخاص بقطاع التمويل الريفي	634	الصين	شعبة آسيا والمحيط الهادي	31
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2013-03-31	2005-09-08	برنامج الحد من الفقر في جنوب غنزو	673	الصين	شعبة آسيا والمحيط الهادي	32
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2008-09-30	1997-04-29	مشروع ادارة موارد المجتمعات المحلية في الاقليم الشمالي الشرقي بالمناطق المرتفعة	444	الهند	شعبة آسيا والمحيط الهادي	33
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2009-12-31	2000-05-04	برنامج مساندة تمويل القروض الصغيرة على الصعيد الوطني	538	الهند	شعبة آسيا والمحيط الهادي	34
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2013-09-30	2002-04-23	برنامج التمكين وتعزيز موارد الرزق في مناطق القبائل في أوريسا	585	الهند	شعبة آسيا والمحيط الهادي	35
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2013-06-30	2003-12-18	مشروع تحسين سبل الرزق في منطقة الهمالايا	624	الهند	شعبة آسيا والمحيط الهادي	36
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2016-03-31	2005-04-19	برنامج سبل المعيشة المستدامة للمجتمعات الساحلية في تاميل نادو في أعقاب المد الزلزالي	662	الهند	شعبة آسيا والمحيط الهادي	37
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	لم يدخل حيز التنفيذ	-	2006-04-20	برنامج سبل المعيشة المستدامة للمجتمعات الساحلية في تاميل نادو في أعقاب المد الزلزالي	691	الهند	شعبة آسيا والمحيط الهادي	

المؤسسة المتعاونة الحالية	حالة المشروع	التاريخ الحالي للايفال	تاريخ موافقة المجلس	اسم المشروع	رقم القرض/المنحة	البلد	الشعبة	الرقم المسلسل
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2016-03-31	2005-12-13	تجاسويني: برنامج تمكين النساء الريفيات	682	الهند	شعبة آسيا والمحيط الهادي	38
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2010-09-30	2002-04-23	مشروع مساندة مبادرات المجتمعات المحلية في أودومكساي	586	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية	شعبة آسيا والمحيط الهادي	39
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2014-09-30	2005-04-19	برنامج تحسين سبل المعيشة الريفية في أتايو وسايابوري	660	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية	شعبة آسيا والمحيط الهادي	40
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2011-12-31	2005-04-19	برنامج إنعاش الزراعة ومصايد الأسماك في أعقاب المد الزلزالي	663/783	ملديف	شعبة آسيا والمحيط الهادي	41
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2011-03-31	2002-09-05	برنامج تخفيف وطأة الفقر الريفي	592	منغوليا	شعبة آسيا والمحيط الهادي	42
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2008-12-31	1996-09-11	مشروع تقديم المساندة في منطقة دير	425	باكستان	شعبة آسيا والمحيط الهادي	43
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2008-12-31	1997-09-11	مشروع تنمية المناطق الشمالية	453	باكستان	شعبة آسيا والمحيط الهادي	44
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2011-03-31	2000-12-07	مشروع التنمية في مناطق القبائل الجنوبية الخاضعة للإدارة الاتحادية	554	باكستان	شعبة آسيا والمحيط الهادي	45
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2012-03-31	2003-12-18	برنامج تنمية المجتمعات المحلية	625	باكستان	شعبة آسيا والمحيط الهادي	46
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2009-12-31	2001-12-06	مشروع المبادرات المجتمعية وإدارة الموارد في شمالي مينداناو	577	الفلبين	شعبة آسيا والمحيط الهادي	47
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2012-06-30	2005-04-19	برنامج إنعاش المنطقة الساحلية وإدارة الموارد في أعقاب المد الزلزالي	664	سري لانكا	شعبة آسيا والمحيط الهادي	48
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جار	2009-09-30	2005-04-19	برنامج الشراكة ودعم السبل المعيشية في أعقاب المد الزلزالي	665	سري لانكا	شعبة آسيا والمحيط الهادي	49

المؤسسة المتعاونة الحالية	حالة المشروع	التاريخ الحالي للإقفال	تاريخ موافقة المجلس	اسم المشروع	رقم القرض/المنحة	البلد	الشعبة	الرقم المسلسل
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جارٍ	2010-03-31	2001-12-06	مشروع تنويع مصادر الدخل الريفي في محافظة توين كوانغ	578	فييت نام	شعبة آسيا والمحيط الهادي	50
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جارٍ	2012-03-31	2004-12-02	البرنامج اللامركزي للحد من الفقر الريفي في محافظتي هاغيانغ وكوانغ بنه	647/728	فييت نام	شعبة آسيا والمحيط الهادي	51
مؤسسة الأنديز للتنمية	جارٍ	2008-09-30	1999-09-08	مشروع التنمية الريفية في الإقليم الشمالي الغربي	514	الأرجنتين	شعبة أمريكا اللاتينية والكاربيبي	52
مؤسسة الأنديز للتنمية	جارٍ	2014-03-31	2004-12-02	مشروع التنمية الريفية في باتاغونيا	648	الأرجنتين	شعبة أمريكا اللاتينية والكاربيبي	53
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جارٍ	2009-12-31	2000-05-03	مشروع التنمية الريفية في أقاليم إنتاج المطاط في المكسيك	534	المكسيك	شعبة أمريكا اللاتينية والكاربيبي	54
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جارٍ	2011-06-30	2003-12-17	مشروع تعزيز البرنامج الوطني لمستجمعات المياه الصغيرة	626	المكسيك	شعبة أمريكا اللاتينية والكاربيبي	55
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جارٍ	2012-09-30	2005-09-08	مشروع التنمية المستدامة للمجتمعات المحلية الريفية والأصلية في الإقليم الشمالي الغربي شبه القاحل	674	المكسيك	شعبة أمريكا اللاتينية والكاربيبي	56
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جارٍ	2011-09-30	2000-09-14	مشروع التنمية الريفية في شمال كردفان	544/508	السودان	شعبة الشرق الأدنى وشمال أفريقيا	57
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جارٍ	2013-03-31	2003-12-18	مشروع إعاش موارد الرزق المستدامة في القاش	630	السودان	شعبة الشرق الأدنى وشمال أفريقيا	58
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع	جارٍ	2014-06-30	2004-12-02	برنامج إدارة الموارد في غرب السودان	655	السودان	شعبة الشرق الأدنى وشمال أفريقيا	59